

PROGRAMME D'ÉTUDES FRANÇAISES

Le Département d'Études françaises et de Langues vivantes propose un cursus d'une durée de quatre ans menant au Diplôme de Langue et Littérature françaises. Le français est la langue d'enseignement dans tous les cours obligatoires du cursus.

OBJECTIFS

Le programme de Diplôme de Langue et Littérature françaises a pour objectif de former les étudiant(e)s de manière à ce qu'ils/elles acquièrent:

- une excellente compétence communicative en français;
- une bonne connaissance générale de la linguistique et des principales approches théoriques appliquées à la langue française, ainsi que la faculté d'utiliser leur savoir en linguistique et en langue française dans les domaines de la recherche et de l'enseignement;
- une bonne connaissance générale de la littérature française du Moyen Âge jusqu'à nos jours, des littératures francophones, des principes de la littérature comparée et de la théorie de la littérature, ainsi qu'une connaissance approfondie de textes ou d'ensembles de textes mis au programme;
- la faculté de comprendre la manière dont la langue et la littérature interagissent avec la civilisation: comment l'histoire et les représentations mentales d'un groupe s'associent aux phénomènes culturels.

Pour atteindre ces objectifs, le cursus est composé de cours de langue, de linguistique théorique et appliquée, de littérature générale et comparée, de civilisation, de didactique et de méthodologie de la recherche. Les étudiants titulaires de la Maîtrise de Langue et Littérature françaises pourront faire carrière dans l'enseignement, la traduction, les services publics ou les entreprises privées, dans les médias, la communication. Ils pourront également entreprendre des études doctorales dans des domaines variés (littérature, linguistique, didactique, études culturelles, études européennes, etc.).

OBTENTION DU DIPLÔME DE LANGUE ET LITTÉRATURE FRANÇAISES

Pour obtenir la Maîtrise de Langue et Littérature françaises, les étudiants devront avoir satisfait aux conditions suivantes:

	ECTS
• 38 cours du cursus de Langue et Littérature françaises	200
• Cours optionnels pris hors cursus et Participation aux Colloques, Conférences et/ou Séminaires	25
• 3 cours de langue étrangère autre que le français	15
TOTAL	240

LANGUE ÉTRANGÈRE AUTRE QUE LE FRANÇAIS

Les étudiants qui se spécialisent en Études françaises doivent suivre trois cours (15 ECTS) d'une langue étrangère autre que le français.

COURS OPTIONNELS PRIS HORS CURSUS

Les étudiants du Département d'Études françaises sont tenus:

- a) soit de suivre des cours optionnels (pris hors du cursus d'Études françaises et provenant d'au moins trois Facultés différentes) totalisant 25 ECTS
- b) soit de suivre des cours optionnels (pris hors du cursus d'Études françaises et provenant d'au moins trois Facultés différentes) totalisant 23 ECTS et d'assister à des colloques, conférences et séminaires organisés par l'Université de Chypre totalisant 2 ECTS, sachant que 1 ECTS équivaut à 10 conférences et qu'une journée de colloque équivaut à 3 conférences.

PROGRAMME SECONDAIRE EN ÉTUDES FRANÇAISES

Le Département d'Études françaises et de Langues vivantes offre aussi un Programme secondaire. Pour obtenir le diplôme secondaire en Études françaises, les étudiants doivent réussir à des cours de leur choix pris dans le Département, et qui équivalent à 60 ECTS.

PROGRAMME SECONDAIRE EN ÉTUDES DE GENRE

(Voir Département d'Études anglaises)

Les cours du Département d'Études françaises et de Langues vivantes qui font partie de ce programme sont les suivants:

GAL 375 Discours publicitaire et performativité du genre

GAL 376 Discours métalinguistique: une sémantique genrée?

GAL 377 Le genre est-il une catégorie valable en analyse linguistique?

DESCRIPTIFS DES COURS CURSUS: LANGUE

GAL 179 Compréhension et Expression Orales et Écrites

Le cours s'organise autour de deux axes complémentaires: reconnaître les structures d'organisation d'un texte; produire à l'oral ou à l'écrit un énoncé correctement rédigé et logiquement structuré. Plus précisément:

- a) comment aborder un texte (méthodologie de lecture et d'explication des textes),
- b) méthodologie de recherche et de présentation de l'exposé,
- c) cohésion du texte, connecteurs logiques,
- d) méthodologie de l'argumentation,
- e) défense de son point de vue à l'oral,
- f) présentation des exposés oraux.

Les étudiants amélioreront leurs connaissances de la langue et de la société française en étudiant des documents authentiques (articles de presse, documents vidéo). Ils sauront présenter et commenter - à l'écrit ou oralement - le contenu d'un ou plusieurs articles de presse; argumenter et défendre leur point de vue, à l'écrit (dans une argumentation) comme à l'oral (lors de débats); présenter un film français à la classe; faire une recherche sur un thème donné concernant la société française contemporaine et présenter à la classe le résultat de cette recherche lors d'un exposé oral.

GAL 105 De la Grammaire à la Linguistique I

Ce cours a pour but de faciliter le passage de la grammaire traditionnelle à la linguistique. Une bonne maîtrise de la grammaire scolaire est nécessaire. Les étudiants acquerront une connaissance approfondie des grands points de la grammaire du français contemporain et sauront les employer dans des productions écrites. Plus précisément, ils s'initieront à:

- a) la notion de grammaire et de linguistique,
- b) la morphologie flexionnelle et dérivationnelle,
- c) le morphème et le lexème,
- d) les parties du discours et les catégories de mots,
- e) la phrase simple,
- f) les subordonnées de la phrase complexe,
- g) la phrase verbale,
- h) les voix,
- i) les modes,
- j) les valeurs temporelles,
- k) l'aspect.

Les étudiants sauront déterminer la nature et la fonction des différentes parties du discours. Ils auront maîtrisé la structure et les règles qui régissent le syntagme verbal et le syntagme nominal; développé des automatismes par des exercices de réinvestissement des connaissances acquises.

GAL 175 Techniques d'Expression I

Ce cours s'appuie sur les savoir-faire acquis lors du cours GAL 179. Il initie aux techniques de réduction de textes: du résumé, du compte rendu et de la synthèse, en travaillant toujours sur une gamme étendue de textes (littéraires, journalistiques, philosophiques, historiques, etc.). Plus précisément:

- a) présentation du résumé,
- b) méthodologie de lecture des textes (révision),
- c) repérage des idées essentielles et des articulations logiques du texte,
- d) articulateurs logiques (révision),
- e) techniques de réduction,
- f) compte rendu,
- g) synthèse.

Les étudiants sauront, grâce à des exercices progressifs, repérer l'organisation du texte - son système d'énonciation, ses champs lexicaux, ses articulations logiques, en sélectionner les idées essentielles, les reformuler sous une forme synthétique, en les articulant à l'aide de connecteurs logiques. Ils restitueront le contenu de textes divers sous la forme de résumés, de comptes rendus ou de synthèses.

GAL 106 De la Grammaire à la Linguistique II

Faisant suite au cours GAL 105, ce cours est consacré

- a) à l'étude des phrases plus complexes;
- b) aux définitions et aux principes fondamentaux de la syntaxe appliquée du français;
- c) à la connaissance des différentes approches en syntaxe du français: notionnelle, fonctionnelle et distributionnelle.

Plus précisément: l'approche notionnelle et la révision des natures et des fonctions des éléments de la phrase complexe; les éléments subordonnés au nom; les éléments subordonnés au verbe; approche fonctionnaliste; approche distributionnaliste. Une bonne maîtrise des concepts abordés dans le cours de GAL 105 est nécessaire. Les étudiants sauront reconnaître les natures et les fonctions de la grammaire traditionnelle; analyser des phrases complexes; analyser une phrase selon des points de vue syntaxiques différents: approches notionnelle, fonctionnelle et distributionnelle.

GAL 272 Français Universitaire I

Ce cours donne aux étudiants l'occasion de consolider les savoirs acquis dans le cours GAL 106. Il s'organise autour de deux axes:

- a) le renforcement des structures morpho-syntaxiques déjà acquises et
- b) l'introduction d'autres structures plus complexes.

Plus précisément, il vise: à utiliser des connaissances linguistiques en morphologie et en syntaxe; à développer la capacité de produire des phrases grammaticalement correctes et bien formées; à sensibiliser l'apprenant aux nuances de la syntaxe (en particulier l'ordre des mots, les constructions verbales, le choix des prépositions). Les étudiants auront appris à perfectionner leurs connaissances des codes orthographique et grammatical; à passer de la syntaxe de la phrase à la construction du sens; et à mettre en oeuvre des stratégies et des outils utiles à la production de textes bien composés.

GAL 274 Français Universitaire II

Ce cours renforce les savoirs et savoir-faire du cours GAL 275 par des exercices progressifs. Il s'organise autour de deux axes: la maîtrise des éléments de cohésion du texte et la rédaction de paragraphes cohérents. Les étudiants, à l'aide d'exercices guidés d'écriture et de réécriture, travaillent notamment la rédaction:

- a) du paragraphe,
- b) de l'introduction,
- c) des transitions,
- d) de la conclusion du commentaire composé et de la dissertation.

Les étudiants maîtriseront l'expression de la cause/de la conséquence, du but, de l'opposition, de la concession. Ils sauront rédiger de manière cohérente paragraphes, introductions, transitions et conclusions.

GAL 273 Techniques d'Expression II

Le travail d'analyse, qui se fait sur des textes de nature diverse (littéraires, journalistiques, philosophiques, historiques, etc.) constitue un exercice préparatoire au commentaire composé. Plus précisément:

- a) l'introduction à la lecture méthodique,
- b) discours oral vs discours écrit,
- c) les niveaux de langage,
- d) l'énonciation,
- e) les paroles rapportées,
- f) le lexique,
- g) l'implicite,
- h) la phrase,
- i) les figures de style,
- j) les types de discours,
- k) les registres des textes.

Les étudiants sauront, grâce à des exercices progressifs, expliquer le sens global d'un texte, analyser un texte à travers l'étude méthodique des éléments essentiels de la structure de celui-ci, organiser, en une production écrite, les conclusions de l'analyse de texte. Ils découvriront en outre, grâce à l'analyse d'extraits, des écrits et auteurs français parmi les plus célèbres des XVIIIe, XIXe et XXe siècles.

GAL 275 Techniques d'Expression III

Le cours vise, d'une part, à une maîtrise plus rigoureuse de la langue et de l'organisation de la pensée et, d'autre part, constitue le soubassement aux exercices ultérieurs de rédaction d'essais de type universitaire, ainsi que du mémoire final.

Le commentaire composé comprendra:

- a) l'introduction à la méthodologie du commentaire,
- b) les instruments d'analyse du texte poétique,
- c) les axes et le plan,
- d) la rédaction de l'introduction, des transitions et de la conclusion,
- e) les conventions de rédaction.

Les étudiants sauront s'appuyer sur leur connaissance des instruments d'analyse du texte littéraire ainsi que sur leurs représentations littéraires, historiques et culturelles pour développer leur capacité à analyser un texte poétique et à organiser la rédaction d'un commentaire personnel qui mettra en relief les «qualités littéraires» de ce texte, c'est-à-dire l'effet produit sur le lecteur par la réunion des différents procédés stylistiques.

La dissertation comprendra:

- a) l'introduction à la méthodologie de la dissertation,
- b) l'analyse du sujet de dissertation et formulation de la problématique,
- c) la construction du plan,
- d) les arguments et les exemples,
- e) les articulateurs logiques (révision),
- f) l'articulation et la construction des paragraphes,
- g) la rédaction de l'introduction, des transitions et de la dissertation.

Les étudiants sauront analyser un sujet de dissertation pour en trouver la problématique, organiser le fruit de leur réflexion ainsi que leurs connaissances littéraires et générales en un plan construit et pertinent, et rédiger la dissertation.

CURSUS: LINGUISTIQUE GENERALE, LINGUISTIQUE ET CULTURE

GAL 100 Introduction à la Linguistique

Les points traités seront les suivants:

- a) introduction: le langage et les langues,
- b) de l'écriture à la linguistique,
- c) la linguistique est une science: définition, objet d'étude, en quoi est-ce une science?
- d) langue, langage, parole,
- e) norme et usage,
- f) la communication,
- g) les signes (notamment le signe linguistique: signifié, signifiant, référent),
- h) la langue est un système (structures, outils d'analyse).

Les notions abordées dans ce cours constituent des concepts fondamentaux pour les cours de linguistique qui vont suivre. Les étudiants sauront définir la linguistique, expliquer qu'il s'agit d'une science à part entière et qu'elle possède un objet d'étude propre. Ils apprendront à définir les différents domaines de la linguistique (phonétique, phonologie, morphologie, syntaxe, sémantique, sociolinguistique), à connaître leur objet d'étude et à donner des exemples relatifs à chaque domaine.

GAL 107 Phonétique

Le cours portera sur les phénomènes prosodiques et articulatoires suivants: rythme, intonation, accentuation, syllabation, enchaînement, liaison, élision, voyelles, semi-voyelles, consonnes, correspondances sons-graphèmes. Ces phénomènes seront étudiés d'un point de vue théorique et pratique en faisant appel à divers supports (exercices au laboratoire et activités multimédias). Un important travail de pratique individuelle est exigé. Les points traités sont les suivants:

- a) description articulatoire des sons du système français,
- b) prosodie,
- c) Alphabet Phonétique International,
- d) transcriptions phonétiques,
- e) travail de laboratoire: diagnostic de l'erreur et phonétique corrective de la communication orale.

Les étudiants maîtriseront les notions fondamentales de prosodie et de phonétique articulatoire. Ils auront travaillé sur les voyelles orales, nasales et les consonnes (notamment les sons dont la prononciation est difficile pour l'apprenant chypriote). Ils sauront transcrire des paragraphes en français et en Alphabet Phonétique International; reconnaître et appliquer les règles de correspondance entre l'écrit et l'oral. Ils se seront aussi perfectionnés dans la prononciation du français.

GAL 200 Morphosyntaxe

Les points traités seront les suivants:

- a) morphologie, syntaxe, morphosyntaxe,
- b) rappels: Parties du discours, classes de mots et de morphèmes, axe paradigmatique, axe syntagmatique,
- c) unités d'analyse morphosyntaxique,
- d) critères de définition des parties du discours,
- e) constituants immédiats et analyse générativiste des phrases et syntagmes (structures arborescentes),
- f) groupe nominal: nom (genre et nombre) et déterminants,
- g) groupe verbal: temps et aspect.

Les étudiants sauront: identifier la nature des mots dans un texte; identifier la fonction des mots dans un texte; analyser un mot en morphèmes; analyser une phrase ou un syntagme en utilisant des structures arborescentes; utiliser des connaissances grammaticales au regard d'exemples réels et analyser un corpus donné à partir d'une consigne de nature morphosyntaxique; lire des extraits de grammaires de référence et les discuter de façon critique.

GAL 201 Syntaxe

Les points traités seront les suivants:

- a) grammaticalité/acceptabilité, énoncé/énonciation, syntagme/paradigme,
- b) opérations dans l'analyse syntaxique (commutation, effacement, insertion, déplacement, permutation),
- c) analyse en constituants immédiats,
- d) modalités de la phrase,
- e) juxtaposition, coordination, corrélation,
- f) subordination.

Le cours s'appuie sur des notions acquises dans le cours de morphosyntaxe.

Les étudiants maîtriseront des notions fondamentales en syntaxe (grammaticalité, acceptabilité, énoncé, énonciation, etc.). Ils sauront faire une analyse syntaxique de la phrase selon le modèle de la théorie distributionnaliste et en constituants immédiats. Ils maîtriseront enfin les problèmes syntaxiques relatifs à la subordination.

GAL 378 Lexicologie – Lexicographie

Les points traités seront les suivants:

- a) communication; sens; signe linguistique,
- b) lexicologie: types de dictionnaires; la définition dans les dictionnaires de langue,
- c) les analyses du sens lexical: analyse sémique ou componentielle, prototypes et stéréotypes,
- d) relations sémantiques: hypéronymie et hyponymie, synonymie, antonymie, co-hyponymie,
- e) polysémie et homonymie, métaphore, métonymie, synecdoque,
- f) formation des mots.

Les étudiants maîtriseront les concepts élémentaires de la sémantique lexicale.

Ils sauront définir les différents types de dictionnaires et les différents types de définitions; expliquer les procédés de formation des mots.

GAL 301 Sociolinguistique

Les points traités seront les suivants:

- a) les notions de langue et usage,
- b) les notions de norme endogène et de norme exogène; de variable, de variété et de variation,
- c) l'enquête sociolinguistique: objectifs, outils, méthodologie,
- d) la variation géographique (langue, dialecte, géolecte, topolecte, parler et patois),
- e) l'exemple d'un topolecte particulier,
- f) la notion de sociolecte (prestige latent et prestige apparent), la notion de sexolecte,
- g) les situations de contact des langues; les notions de diglossie, de bilinguisme,
- h) les notions de créole, de pidgin et de sabir,
- i) les aspects du système linguistique d'un créole francophone,
- j) la planification linguistique et son importance politique dans la francophonie.

GAL 302 Analyse Linguistique du Texte

Les points traités seront les suivants:

- a) la notion d'analyse du texte (analyse textuelle),
- b) les notions de texte et de discours,
- c) la textualité,
- d) de la phrase au texte (les rapports à l'intérieur de la phrase et en dehors de la phrase),
- e) la cohésion (entre autres, le phénomène de l'anaphore),
- f) la cohérence,
- g) la progression de l'information: thème et rhème,
- h) les types de progression thématique.

Une bonne maîtrise des concepts abordés dans les cours de linguistique et de grammaire de première et deuxième années est nécessaire. Les étudiants sauront que les catégories grammaticales ne sont pas les mêmes que les catégories textuelles; des problèmes grammaticaux 'traditionnels' peuvent être abordés sous un éclairage nouveau; la mise en texte requiert des compétences particulières; l'organisation cohérente d'un texte relève à la fois de connaissances grammaticales, de connaissances partagées, d'une introduction pertinente de l'information, d'une motivation cognitive. Ils sauront aussi repérer les règles textuelles qui organisent un texte et les appliquer dans leurs propres productions.

GAL 303 Phonologie

Les points traités seront les suivants:

- a) rappels: notions abordées dans le cours de GAL 107,
- b) phonétique articulatoire,
- c) phonétique combinatoire,
- d) interprétation phonologique de données,
- e) initiation à la théorie phonologique via deux modèles: structuraliste et générativiste.

Les étudiants connaîtront les bases élémentaires de la phonétique articulatoire, de la phonétique combinatoire (notamment le phénomène d'assimilation) et des phénomènes prosodiques. Ils sauront décrire les sons du français d'un point de vue articulatoire et connaîtront les oppositions phonologiques du système français. Ils sauront, sur la base d'un corpus et de consignes, résoudre des problèmes phonologiques en appliquant les principes et méthodes des deux modèles théoriques présentés dans le cours.

GAL 310 Langue, Histoire et Société

Les points traités seront les suivants:

- a) les familles de langues du monde, le groupe indo-européen,
- b) la formation de la Romania et de l'Europe,
- c) notions de substrat et de superstrat,
- d) principes et lois de phonétique historique,
- e) applications de ces lois aux voyelles: tri- et di-phthongaison, nasalisation,
- f) application de ces lois aux consonnes: affrication et vocalisation,
- g) évolution morphologique du syntagme nominal,
- h) historique de l'orthographe,
- i) tradition lexicographique.

Une bonne maîtrise des concepts des cours de linguistique de deuxième et troisième années est nécessaire. Les étudiants sauront reconnaître les changements qui ont affecté les différents domaines du système de la langue française; expliquer des évolutions phonologiques précises telles que la palatalisation d'une consonne ou la nasalisation d'une voyelle; expliquer des exemples d'évolution morphosyntaxique qu'a subie le latin vulgaire pour aboutir au français moderne; comprendre que les faits historiques importants, concurrents aux changements subis par le système qu'est la langue française, peuvent en partie expliquer l'évolution du système langagier; comprendre les singularités de la langue française mais aussi connaître les éléments communs aux autres langues latines.

GAL 311 Spécialisation I (Linguistique)

Ce cours est destiné aux étudiants qui veulent se spécialiser en linguistique. Sur la base des acquis de l'étude des différents niveaux d'analyse linguistique, est élaborée une étude à la fois transversale et approfondie. Cette étude est approfondie dans la mesure où elle se limite à un domaine particulier. Elle est transversale dans la mesure où les théories les plus reconnues dans ce domaine feront l'objet d'une présentation et d'une application.

GAL 312 Spécialisation II (Linguistique)

Ce cours est destiné aux étudiants qui veulent se spécialiser en linguistique. Sur la base des acquis de l'étude des différents niveaux d'analyse linguistique, est élaborée une étude à la fois transversale et approfondie. Cette étude est approfondie dans la mesure où elle se limite à un domaine particulier. Elle est transversale dans la mesure où les théories les plus reconnues dans ce domaine feront l'objet d'une présentation et d'une application.

CURSUS: CIVILISATION - HISTOIRE

GAL 132 Histoire de la Civilisation Française

Présentation d'un panorama des grands thèmes de la civilisation française, du XI^e siècle à la fin du XIX^e siècle, à savoir le Moyen Âge, la Renaissance, le Baroque, le Classicisme, les Lumières, le Romantisme, le Positivisme, le Spiritualisme et la Modernité. Le cours d'histoire de la civilisation française a pour objectif de familiariser les étudiants avec les moments, les noms et les caractères d'une histoire de la culture européenne, qui devient plus française en descendant les siècles, afin de leur fournir les points de repère indispensables aux cours de la suite de leur cursus. L'objectif est également de montrer, à la lumière de l'histoire et de la théorie de la culture, comment les arts, les techniques, la science, les idées et la littérature ne sont pas des disciplines cloisonnées mais interactives.

GAL 230 La France du XX^e Siècle

1870-1914: L'installation de la III^e République; La société française; Vie et pensée ouvrières; Révolution industrielle et développement économique; Les idées, l'art et la culture populaire; L'entre-deux-guerres: Les conséquences de la guerre; La crise des années 30; Conditions de vie; Vie intellectuelle et culturelle; Depuis la seconde guerre mondiale: La France dans la seconde guerre mondiale; La IV^e République; Les trente glorieuses; La V^e République; La crise économique depuis les années 70; Histoires des mœurs, des idées et de l'art. Ce cours de civilisation française couvre la période de la proclamation de la III^e République jusqu'aux années 1980. Les étudiants connaîtront pour chaque période l'histoire politique, sociale et économique ainsi que l'histoire des idées, de l'art et de la culture populaire. Ils comprendront l'évolution générale du pays en une France moderne, et sauront faire le lien entre les événements politiques, les mouvements sociaux, les découvertes scientifiques, les arts et les idées. Les étudiants sauront mener une recherche sur un sujet défini précis et présenter leur travail à la classe sous la forme d'un exposé oral.

GAL 330 D'Europe à l'Europe (Module Jean Monnet)

Le cours est une présentation historique et critique de la construction européenne. Après une brève introduction couvrant l'évolution du concept européen de l'Antiquité au XIX^e siècle, et sur la base d'un corpus de textes littéraires ou programmatiques (Moschos, Podiébrad, Camôes, Alexis Leger, Jean Monnet ...), sont présentés les jalons de la construction européenne à partir de 1950 ainsi que les institutions et politiques européennes actuelles. Thèmes transversaux: la théorie des climats; la christianitas; l'identité européenne. Cet enseignement conduit non seulement à mieux comprendre et critiquer le nouvel environnement politique, économique, social et culturel européen, mais encore, si besoin est, à pouvoir y prendre une part active.

CURSUS: HISTOIRE DE LA LITTÉRATURE ET LITTÉRATURE GÉNÉRALE ET COMPARÉE

GAL 140 Histoire de la Littérature Française

Le cours présente, en progression chronologique, les grands courants de la littérature française et francophone du Moyen Âge au XXI^e siècle, ainsi qu'une sélection de textes représentatifs. Parallèlement, il propose une première étude de la naissance et de l'évolution de certains genres littéraires en essayant de montrer les ruptures et les continuités les plus importantes de la littérature de langue française. Le cours a pour objectif de familiariser les étudiants avec les grands courants de la littérature française et francophone, dans un cadre à la fois chronologique et thématique.

GAL 240 Littérature Moderne (1870-1945)

Le cours se propose d'ébaucher un tableau de la littérature moderne, qui va de la fin du XIX^e siècle jusqu'à la seconde guerre mondiale. Il commence par les moralistes, l'esprit fin de siècle et les impressionnistes, évoque ensuite l'humanisme et le mysticisme nouveaux, pour terminer par Proust. Pour ce qui est des lectures proposées, le cours met l'accent sur les éléments novateurs apportés par le mouvement surréaliste et sur ses présupposés psychanalytiques notamment. Le cours a pour objectif a) d'étudier les mouvements littéraires de la première moitié du XX^e siècle français, afin de mieux rendre compte des textes nouveaux de la période étudiée et de l'interrogation morphologique et idéologique qui les accompagne et b) de mettre l'accent sur la modernité littéraire et de trouver des équivalences avec les littératures européennes de la même période.

GAL 241 Littérature Contemporaine (1945-)

Le cours a pour objectif de présenter les grandes lignes de l'histoire de la littérature française contemporaine et d'initier les étudiants à la prose de l'après-guerre à travers l'étude de textes majeurs, représentatifs notamment du mouvement existentialiste, de la littérature de l'absurde et du Nouveau Roman. Le cours se propose de montrer aux étudiants non seulement les textes de la littérature française contemporaine, mais aussi de leur faire établir les liens que celle-ci entretient avec la pensée française du XX^e siècle: critique/théorie, historiographie, anthropologie, philosophie, etc.

GAL 242 Littérature Baroque et Classique

Le cours propose une étude détaillée de la littérature française du XVII^e siècle et met en relief la diversité de la création littéraire et artistique de cette période, notamment les oppositions et les complémentarités des esthétiques baroque et classique. Il insiste aussi sur plusieurs notions importantes comme la 'préciosité', le 'burlesque' et le 'rationalisme'. Il approfondit aussi bien la poésie que les genres narratifs; la littérature d'idées et le théâtre font l'objet d'une attention particulière. Le cours a pour objectif de montrer la complexité du rapport entre l'esthétique architecturale et littéraire. Étude des parallèles entre la production artistique baroque et certaines tendances dans la littérature française de 1600 à 1640 pour définir une "littérature baroque" où dominent les thèmes de la métamorphose, de l'inconstance, de la fuite, du déguisement, de la mort et de la fugitivité de la vie. On souligne l'importance du lien entre baroque et catholicité (Chédozeau) et on montre comment, dans

le domaine littéraire, certaines formes de poésie ainsi que le théâtre peuvent être regardés comme le «genre baroque» par excellence, ce qui conduit à reconsidérer des classements antérieurs.

GAL 340 Littérature du XIX^e Siècle

Le cours s'intéresse aux grands mouvements littéraires français qui ont vu le jour au XIX^e siècle tels le romantisme, le réalisme, le naturalisme. Il analyse leur maturation, leurs grands moments et leur mutation dans une séquence qui vise à mettre en évidence des schémas thématiques et stylistiques transversaux: paysage, Dieu, fonction du poète, l'art pour l'art, sonnet, décadence, style indirect libre, etc. L'étude des grands mouvements littéraires du XIX^e siècle français dans leur division en genres cherche à mieux rendre compte des genres nouveaux ou renouvelés au cours de la période étudiée et de l'interrogation qui les accompagne. Plus globalement, elle permet de mettre l'accent sur ce qui prépare la modernité littéraire.

GAL 341 Littérature du Moyen Âge

Ce cours porte sur les genres littéraires du Moyen Âge, comme les chansons de geste, la littérature religieuse, la littérature d'inspiration historique et politique (épopée, chronique), la littérature d'inspiration courtoise (lyrisme courtois, fin'amor, roman), la veine plaisante (satire, farce, fabliaux) et le lyrisme personnel. Le cours a pour objectif de présenter un aperçu général de la naissance de la littérature française; de mettre en évidence quelques topoï littéraires persistant jusqu'à nos jours; d'établir certains parallèles entre la littérature française et les autres littératures médiévales européennes.

GAL 342 Littérature de la Renaissance

Le cours se propose: de suivre l'évolution de la littérature française à travers la nouvelle vision anthropocentrique établie par l'humanisme; de faire valoir les rapports entre littérature et idéologie qui passent par le questionnement religieux, bouleversant et pénible, de la Réforme face au catholicisme; d'étudier les genres littéraires à la lumière de la redécouverte de l'Antiquité (formes poétiques fixes, rhétorique, lyrisme, textes moralistes) et au cours de leur métamorphose (le grotesque chez Rabelais, l'essai de Montaigne, etc.). Le cours a pour objectif d'apprendre aux étudiants à lire des textes anciens en mettant à profit les analyses du XX^e siècle, déjà classiques, qui révèlent la modernité des grandes œuvres de la Renaissance (par exemple, le regard que porte Bakhtine sur Rabelais).

GAL 343 Littérature du XVIII^e Siècle

Le cours met l'accent sur la force subversive des textes littéraires et philosophiques des Lumières et leurs liens avec les temps modernes. Dans le domaine littéraire sont notamment examinés les avatars du «genre» romanesque, qui naît avec l'ascension de la bourgeoisie: outre l'étude de son extrême variété (romans picaresques, d'apprentissage social, de mœurs, érotiques, exotiques, etc.) sont examinées ses différentes formes (épistolaire, autobiographies fictives ou réelles, récits d'apprentissage rétrospectifs, discours dialogués). Les Lumières engendrent aussi la démythification de la forme classique avec les intrusions d'auteur, les polyphonies, dédoublements narratifs et digressions qui culminent chez Diderot. Dans le domaine des idées, les notions fondamentales de la philosophie et de la science politique sont abordées, avec l'étude du déterminisme

historique et du réformisme libéral (Montesquieu), la satire des institutions (Montesquieu et Voltaire), le pacte social (Rousseau), le sensualisme et le matérialisme (Condillac, Helvétius, D'Holbach). L'accent est également mis sur la force subversive de L'Encyclopédie. Le cours a pour objectif de former l'esprit critique par son spectacle: critique de la société, dérision des genres et critique du discours critique.

GAL 350 Littérature Comparée

Le premier volet de ce cours est théorique: définition de la littérature comparée et présentation de son évolution, de ses notions-clés (le motif, le thème, le mythe) et de ses points de repère théoriques (l'intertextualité, la réception, l'horizon d'attente, l'interculturalité, les géographies littéraires, etc.). Le second volet propose des textes qui se prêtent à une lecture comparatiste. Le cours a pour objectif de montrer comment la critique littéraire établit des relations de différence et de similitude entre les textes; de mettre en question l'«objectivité» des divisions entre les littératures nationales et les genres littéraires, mais aussi entre des discours différents (littéraire, philosophique, scientifique, etc.) et des systèmes sémiotiques distincts (littérature, cinéma, image, etc.).

GAL 351 Spécialisation I (Littérature)

Ce cours est destiné aux étudiants qui veulent se spécialiser en littérature. Sur la base des acquis de l'étude des littératures du Moyen Âge au XXIe siècle, de la littérature comparée et de diverses approches théoriques, est élaborée une étude à la fois transversale et approfondie. Ce cours vise une approche plus synthétique du phénomène littéraire, à travers des traitements divers d'un même thème, ou l'approfondissement d'une œuvre, d'un genre, d'une forme ou d'un courant littéraire.

GAL 352 Théories Littéraires

Ce cours dresse le panorama des théories littéraires des XXe et XXIe siècles: formalisme russe, structuralisme français, New Criticism, marxisme et sociologie de la littérature, herméneutique, esthétique de la réception, post-structuralisme, psychanalyse, New Historicism, déconstruction, gender et queer studies, études post-coloniales, écocritique, critique spatiale, cybercritique, etc. Il présente aussi quelques-uns des textes fondateurs des théories contemporaines et met en évidence leurs présupposés épistémologiques et leurs implications. L'accent est mis sur la réflexion théorique elle-même plutôt que sur ses 'applications' éventuelles. Le cours a pour objectif de sensibiliser les étudiants à l'idée que derrière toute idée reçue concernant la littérature, il y a une théorie implicite et contestable.

GAL 353 Spécialisation II (Littérature)

Ce cours est destiné aux étudiants qui veulent se spécialiser en littérature. Sur la base des acquis de l'étude des littératures du Moyen Âge au XXIe siècle, de la littérature comparée et de diverses approches théoriques, est élaborée une étude à la fois transversale et approfondie. Ce cours vise une approche plus synthétique du phénomène littéraire, à travers des traitements divers d'un même thème, ou l'approfondissement d'une œuvre, d'un genre, d'une forme ou d'un courant littéraire.

CURSUS: TRADUCTION-TRADUCTOLOGIE, DIDACTIQUE, COMMUNICATION

GAL 360 Didactique du FLE

Présentation et examen critique des différentes méthodologies et approches propres au domaine de la didactique des langues et en particulier du français langue étrangère (FLE): par exemple Méthode «Grammaire Traduction», Méthode Directe, Méthode Audio-orale, Méthode Structuro-Globale Audiovisuelle, Approche Communicative, Théorie Socioculturelle (Vygotsky), nouveaux modèles interactionnistes pour l'acquisition des langues étrangères (focalisation sur la forme, négociation du sens, etc.). Les étudiants sauront comment les méthodologies de l'enseignement des langues étrangères ont évolué et maîtriseront les fondements théoriques de ces méthodologies. Ils auront réfléchi sur les processus d'apprentissage, sur la préparation de matériel didactique et sur l'interaction au sein du groupe-classe. Ils auront une connaissance approfondie de l'approche communicative (et notamment de la conception actuelle de l'erreur), ainsi que de l'éducation interculturelle (4 ECTS).

En liaison avec le cours magistral, les Travaux dirigés prépareront les étudiants pour:

- a) des séances d'observation de classe, suivies de rapports individuels et de discussions collectives,
- b) une prestation d'enseignement dans une classe d'accueil, qui donnera lieu à une évaluation critique personnalisée (2 ECTS).

GAL 361 Théories de la Traduction

Ce cours présente d'abord une courte histoire de la réflexion traductologique (théories prescriptives, descriptives et prospectives), puis quelques approches contemporaines comme celles de R. Jakobson, W. Benjamin, M. Blanchot, G. Mounin, J. R. Ladmiral, G. Steiner, R. Amossy, A. Berman, H. Meschonnic, P. Ricœur, U. Eco. Il présente ensuite quelques lieux communs concernant l'activité de la traduction (les notions de la fidélité, de la lisibilité et de la transparence, le mythe de Babel, la traduction herméneutique, etc.). Enfin, il propose à titre indicatif des travaux sur des textes d'obédience généraliste. Le cours a pour objectif de présenter quelques aspects importants du phénomène de la traduction et de fournir aux étudiants les connaissances théoriques qui leur seront nécessaires pour le passage à la pratique de la traduction.

GAL 362 Pratiques de la traduction

Ce cours propose de retrouver, à partir d'exercices de traduction (versions et thèmes), la typologie des erreurs les plus fréquentes en traduction, dans le couple particulier français-grec. Il consiste surtout en des travaux pratiques sur une sélection de textes littéraires (prose et poésie), non littéraires (textes de spécialités: médecine, informatique, biologie, anthropologie, archéologie), ainsi que sur des textes publicitaires et journalistiques. Il met l'accent sur quelques points particuliers tels que la traduction des métaphores, des néologismes et de la terminologie. Le cours a pour objectif de faire prendre conscience aux étudiants des mécanismes et pièges du passage d'une langue et d'une culture à une autre (automatismes, interférences, codes culturels, etc.).

CURSUS: METHODOLOGIE ET RECHERCHE

GAL 160 Introduction aux Outils de la Recherche

A partir d'un cadre théorique général, seront mises en pratique, les compétences informatiques visées. Plus précisément: 1) la maîtrise des outils de documentation et de saisie; 2) l'exploitation, le traitement et la présentation des données recueillies. Ce cours prépare donc à toutes les activités de recherche demandées durant les trois premières années du cursus, son niveau plus avancé étant constitué par le cours de GAL 370 dispensé en quatrième année. Le cours a pour objectif de fournir aux étudiants, et en français, le bagage technique nécessaire à leur parcours universitaire en sciences humaines, de manière à ce qu'ils soient capables:

- a) d'effectuer une recherche bibliographique simple;
- b) de manipuler correctement un logiciel de traitement de texte;
- c) de maîtriser les autres outils bureautiques, et
- d) de connaître les règles de base de la navigation internet.

GAL 370 Méthodologie de la Recherche

Le cours se décline autour de trois axes: Théorie, heuristique, technique. Théorie: l'heuristique positive; l'heuristique négative; les méthodes aveugles; les schémas heuristiques; la sérendipité; le corpus en tant qu'objet heuristique. Heuristique: chercher au hasard; chercher par essai/erreur; chercher faux, trouver juste; la recherche aléatoire; la recherche systématique; la RDI (Recherche Documentaire Informatisée). Technique: définir le sujet/établir un corpus; vérifier l'état de la recherche; définir l'approche théorique et critique; la bibliographie, la note, la citation et leurs diverses normes; la réalisation matérielle du mémoire. Le cours vise le développement de l'aptitude à la recherche, puisque le chercheur doit être en mesure de gérer une démarche à la fois épistémologique, théorique, morphologique et technique. Une réflexion critique accompagne la recherche.

GAL 472 Mémoire de Maîtrise

L'obtention de la Maîtrise de Langue et Littérature françaises est subordonnée à la rédaction d'un mémoire court de maîtrise. Le sujet du mémoire est choisi en accord avec le directeur ou la directrice responsable de cette recherche. Sa longueur est comprise entre 20 et 30 pages, bibliographie incluse. Le cours a pour objectif d'apprendre à l'étudiant la gestion d'un premier travail rédactionnel de recherche qui concilie état de la recherche, respect impératif des délais fixés, des normes de présentation d'un mémoire, de la qualité et la pertinence de la recherche documentaire, de la clarté de l'argumentation et la déontologie scientifique. L'inscription au mémoire de fin d'études est subordonnée à la validation de l'ensemble des cours des deux premières années (120 ECTS des années suivantes).

COURSES IN GERMAN STUDIES

GAL 101 German for Philologists

This course is for advanced learners of the German language (level B1 / B2), especially for students who will participate in the Erasmus Programme, plan to do research or study in German-speaking countries or have to work with German texts or sources for their master or doctoral thesis.

The course concentrates on reading comprehension, but text production and listening comprehension will be taught as well. These skills will be taught in the context of academic and scientific language.

The course focuses on understanding characteristic language structures and scientific terminology.

Students will practice their reading comprehension skills by analysing different academic texts from various disciplines within the humanities.

In this course students will be introduced to important methods of scholarly work (e.g., researching, excerpting, summarizing, paraphrasing) and they will learn basic skills for academic writing in German (bibliography, quotation, footnotes, textual editing).

According to the interest of the students, practical aspects of university life in German-speaking countries will be covered.

The course is taught in German.

GAL 108 Oral Communication

This advanced course, designed for students with a command of German on a threshold or vantage level, aims to strengthen oral communication skills. Both listening comprehension as well as spoken production will be practiced. Students will learn how to interact and participate in discussions on a variety of subjects (culture, politics, society). The lessons will enable students to a) follow a line of argumentation as well as an exchange of arguments, b) make statements and comments about speeches and dialogues, c) draw conclusions, d) summarize and analyze the content of discussions, and e) put forward and defend arguments of their own. The course is taught in German.

GAL 221 German Film / Films on Germany

This interdisciplinary course has a dual focus: On the one hand it serves as an introduction to film-studies in general (e.g., how to read a film); on the other hand it explores selected topics in German History (World War II, division and reunification of Germany) and literature. Screenings will include films by German and foreign directors of different generations (e.g., Fassbinder, Reed, Petersen), but with a focus on contemporary directors (e.g., Akin, von Donnersmark, Becker, Wortmann). The course is taught in English.

PROGRAMME D'ÉTUDES FRANÇAISES ET DE LANGUES VIVANTES

1e Année (60 ECTS)

	ECTS
1o semestre	28
1er semestre	28
GAL 105 De la grammaire à la linguistique I	5
GAL 132 Histoire de la civilisation française	5
GAL 160 Introduction aux outils de la recherche	3
GAL 179 Compréhension et expression orales et écrites	5
Cours optionnels/langues	10
2nd semestre	32
GAL 100 Introduction à la linguistique	5
GAL 106 De la grammaire à la linguistique II	4
GAL 107 Phonétique	5
GAL 140 Histoire de la littérature française	4
GAL 175 Techniques d'expression I	4
Cours optionnels/langues	10

2e Année (60 ECTS)

3e semestre	30
GAL 272 Français universitaire I	2
GAL 273 Techniques d'expression II	3
GAL 200 Morphosyntaxe	5
GAL 230 La France du XXe siècle	5
GAL 240 Littérature moderne (1870-1945)	5
Cours optionnels/langues	10
4e semestre	30
GAL 274 Français universitaire II	2
GAL 275 Techniques d'expression III	3
GAL 201 Syntaxe	5
GAL 241 Littérature contemporaine (1945-)	5
GAL 242 Littérature baroque et classique	5
Cours optionnels/langues	10

3e Année (60 ECTS)

	ECTS
5e semestre	30
GAL 301 Sociolinguistique	6
GAL 378 Lexicologie-Lexicographie	6
GAL 330 D'Europe à l'Europe	6
GAL 340 Littérature du XIXe siècle	6
GAL 341 Littérature du Moyen Âge	6
6e semestre	30
GAL 310 Langue, Histoire et Société	6
GAL 302 Analyse linguistique du texte	6
GAL 342 Littérature de la Renaissance	6
GAL 350 Littérature comparée	6
GAL 311 Spécialisation I (Linguistique) ou GAL 351 Spécialisation I (Littérature)	6

4e Année (60 ECTS)

7e semestre	30
GAL 360 Didactique du FLE	6
GAL 343 Littérature du XVIIIe siècle	6
GAL 352 Théories littéraires	6
GAL 361 Théories de la traduction	6
GAL 312 Spécialisation II (Linguistique) ou GAL 353 Spécialisation II (Littérature)	6
8e semestre	30
GAL 303 Phonologie	6
GAL 362 Pratiques de la traduction	6
GAL 370 Méthodologie de la recherche	6
GAL 472 Mémoire	12

COURS OPTIONNELS (6 ECTS)

Langue et Linguistique générale

- GAL 304 Sémantique lexicale
- GAL 305 Pragmatique
- GAL 306 Psycholinguistique
- GAL 307 Phonostylistique
- GAL 308 Neurolinguistique
- GAL 309 Histoire de la linguistique
- GAL 371 Atelier d'écriture
- GAL 372 Variétés de français
- GAL 373 Sémantique et grammaire
- GAL 374 Linguistique appliquée à la littérature

Linguistique et culture

- GAL 314 Langue, Idéologie, Espace
- GAL 315 Discours, Culture et Politique
- GAL 316 Langue et pouvoir
- GAL 317 Discours et Identité
- GAL 318 Praxéologie et pragmatique topique
- GAL 319 Pidgins et Créoles

Civilisation - Histoire

- GAL 320 Des frères Lumière à Amélie Poulain
- GAL 321 Trans-cinéma
- GAL 322 La chanson française : histoire, morphologie, poétique
- GAL 323 Eros : textes et images
- GAL 331 Histoire de l'édition française
- GAL 332 Histoire de l'art français
- GAL 333 Du texte à l'image et de l'image au texte
- GAL 338 Ecrire l'histoire, écrire une histoire
- GAL 339 L'interculturalité en Europe

Histoire de la littérature

- GAL 344 La dramaturgie française
- GAL 345 Le théâtre français d'avant-garde au XXe siècle : œuvres et dramaturgie
- GAL 346 Littérature arabe d'expression française
- GAL 347 Littérature créole d'expression française
- GAL 348 La critique génétique
- GAL 349 Un auteur, une œuvre
- GAL 359 Franco-Cypria : histoires et littératures croisées

Littérature générale et comparée

- GAL 354 Paralittératures
- GAL 355 Ecritures obliques : ironie, pastiche, parodie, humour
- GAL 356 Littératures postcoloniales
- GAL 357 Thèmes littéraires méditerranéens
- GAL 358 Atrides, Labdacides et les autres : le monde grec dans le théâtre français

Traduction-Traductologie, Didactique, Communication

- GAL 363 Traduction et herméneutique
- GAL 364 L'Europe : mosaïque de langues
- GAL 365 Pédagogie de l'apprentissage (apprenants chypriotes)
- GAL 366 Acquisition d'une seconde langue
- GAL 367 La communication publicitaire
- GAL 368 Sémiotique et Sémantique
- GAL 369 La technologie appliquée à l'enseignement des langues : théorie et pratique

Interdisciplinarités

- GAL 380 La poésie scientifique
- GAL 381 Du monde clos à l'univers infini
- GAL 382 Littératures, Architectures, Espaces
- GAL 383 Géographies littéraires
- GAL 384 Littérature, Informatique, Cybercultures
- GAL 385 Etudes de genre
- GAL 386 Les corps du texte
- GAL 387 Littérature et psychanalyse
- GAL 388 Littérature et folie
- GAL 389 Études culturelles

Histoire des idées, philosophie, poétique

- GAL 390 Philosophie du langage
- GAL 391 Littérature et philosophie
- GAL 392 L'archipel de la pensée européenne
- GAL 393 La pensée française du XXe siècle
- GAL 394 L'historiographie française des Lumières au XXe siècle
- GAL 395 La Modernité
- GAL 396 Présocratiques et postmodernes
- GAL 397 Auto-bio-graphie(s)
- GAL 398 Poésie - création
- GAL 399 Les genres littéraires : traditions et perspectives

COURSES IN GERMAN STUDIES (5 ECTS)

- GAL 101 German for Philologists
- GAL 108 Oral Communication
- GAL 221 German Film/Films on Germany